

www.BibleForChildren.org

Matiyu 1

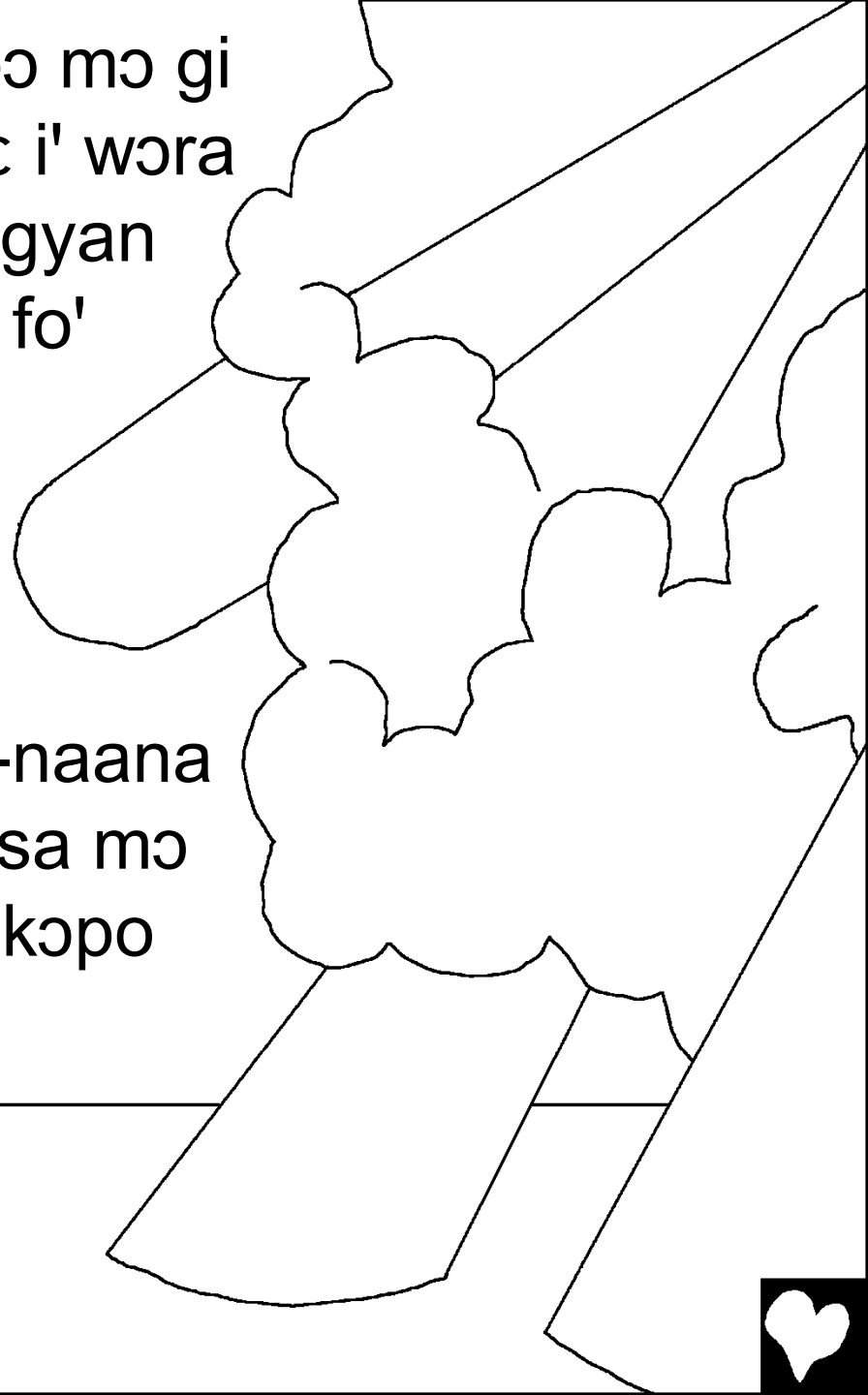


Elisabete ɔto ibose isee do mo, Wurubuaare gi sun
mo-ɔsoo Gaberiyele lii Wurubuaare do kpe Nasarete
ɔsowole so Galeli gesinkpan so yee o' kpe obolonbu oko
ase. Obolonbu mo men ti taa bii onyen. Onyen oko ne n
kya ye mo, me kya tere mo yee Gyosefo. O gye Oloobu
Deefidi gesu do. Obolonbu mo ginyen ne n gye Mariya.



Nfono mɔ, Wurubuaare do ɔsɔɔ mɔ gi
tɔge mɔ yee, “Mariya, geɲ yeege i' wɔra
fo gifuu. Wurubuaare gibaa gi gyan
fo so. Nu yee fo laa nye ɔto de fo'
koroge ɔnyen. Yela mɔ-ginyen
yee Yesu. ɔ laa wɔra
nyamese gbaa' ne me laa
tere mɔ yee Gitobele mɔ-bi.
Wura Wurubuaare laa kyu mɔ-naana
Oloobu Deefidi gewuragi mɔ sa mɔ
de o' gyi gewura Oloobu Gyeekɔpo
gesu ɓewu so gekpaa-gekpaa.

Mɔ-gewuragi ge
maɲ ta ɔkara.”



Wurubuaare do ɔsoo mo gi toge genen
ta mo, Mariya gi taase mo yee, “Nne so
ne i laa ba genen? Men ti bii onyen
kere.” Wurubuaare do ɔsoo mo gi lee
geno yee, “Wurubuaare Oduduu
laa ba fo so. Gitobele mo
olon laa baa bun fo so.
Genen so mo me laa
tere gebii gebono fo
laa baa koroge faa
yee Wurubuaare-lee,
Wurubuaare mo-bi.”



Genen nke nbono do mo, Mariya gi koso
kyon belen-belen kpe Gyudiya gesinkpan
so abii do osowole oko so. O fo nno mo,
o naa loo Obelense
Sakariya geten do
kpaa faala mo-ka
Elisabete. Elisabete gi
kpe nu Mariya afaala
de mo-aso mo, gebii
mo ge kisee gikolon
Elisabete oto do.



Ayaa abono so mo, Wurubuaare Oduduu
gi baa suu de Elisabete, ne o bugi geno toge
Wurubuaare ilaa ken-ken sa Mariya yee,
“Akyii do pewu mo, fo ne
Wurubuaare gi yuule,
ne gebii gebono fo
laa koroge mo,
Wurubuaare ayuule
a bun gemo so.”

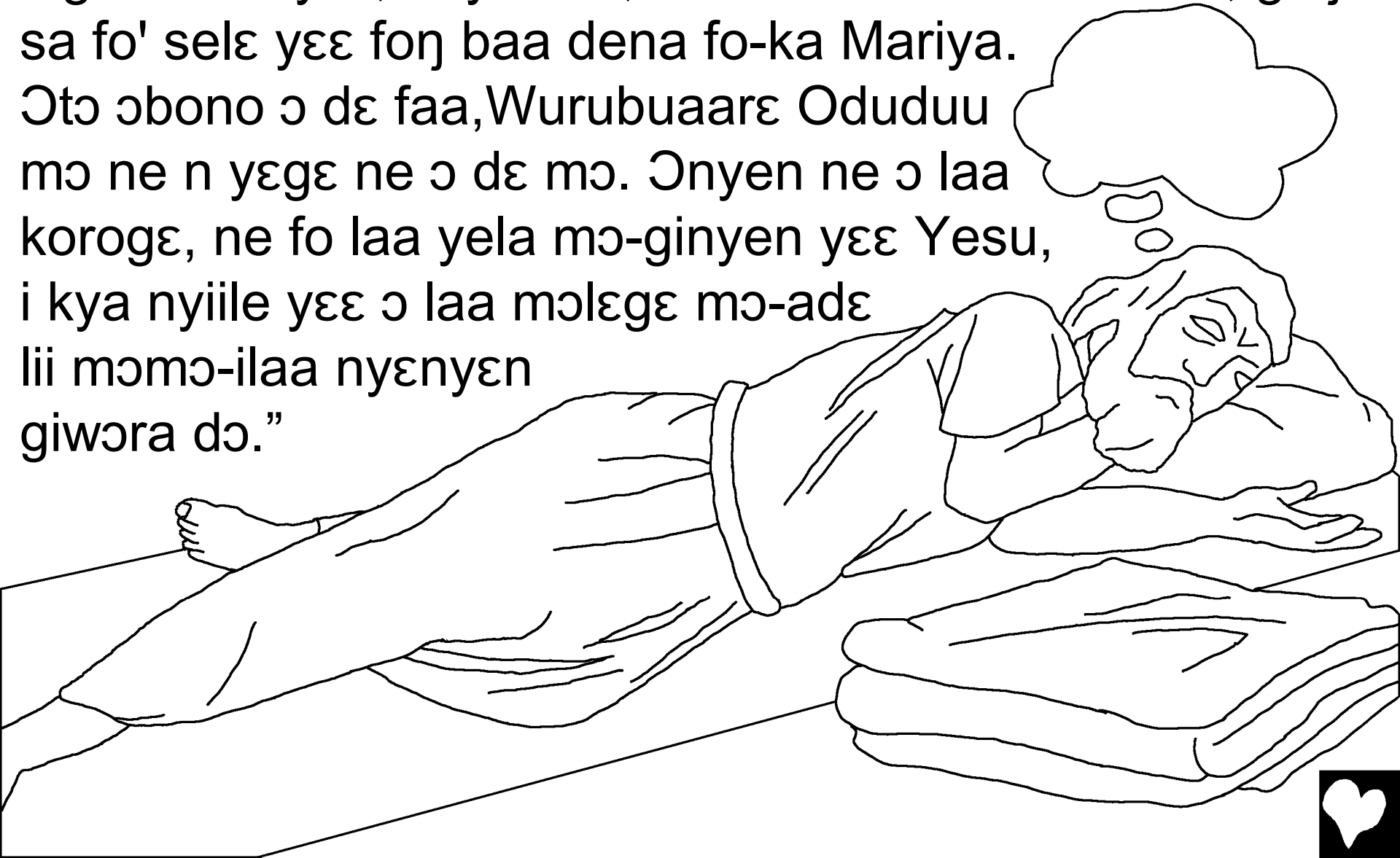


Fε' nu γενωβono i ba ne με
kyu koroge Yesu Kirisito mo.
Imo ne nan baa toge faa.
Owi obono Gyosefo kya ye
Yesu mo-nyi Mariya ne men
ti de de abara mo, με
san wu daa ye Mariya
laa koroge gebii naa
de Wurubuaare
Oduduu mo so. Gyosefo,
Mariya mo-kuli mo, gye isa
obono o kya gyi gesintin sa
Wurubuaare, ne oη kya
laare fee okyii mo o' gyi
ipeeli sansana.

Imoso o kyu
gewonsa ye
o laa kine mo
ηara do.



Ɔ kya sa genen gɛwɔnsa gɛdɛ mɔ, ɔ naa dɛ ginsi gidɛ,
ne Wurubuaarɛ dɔ ɔsɔɔ ɔko gi ba mɔ asɛ oderɪ dɔ, ne ɔ
tɔgɛ sa mɔ yɛɛ, “Gyosɛfo, Wura Deefidi mɔ-naana, gɛɲ
sa fo' sɛɛ yɛɛ foɲ baa dena fo-ka Mariya.
Ɔtɔ ɔbono ɔ dɛ faa, Wurubuaarɛ Oduduu
mɔ ne n yɛgɛ ne ɔ dɛ mɔ. Ɔnyen ne ɔ laa
korogɛ, ne fo laa yɛla mɔ-ginyen yɛɛ Yesu,
i kya nyiile yɛɛ ɔ laa mɔɛgɛ mɔ-adɛ
lii mɔmɔ-ilaa nyɛnyɛn
giwɔra dɔ.”



Gyosεfo gi kyingi mɔ, o kyule ilaa ibono Wurubuaare dɔ
ɔsɔɔ mɔ gi tɔge mɔ mɔ, ne o kyu Mariya dena.
Mɔ-re mɔ bere, me meη de ginyen de gikyii
kaabore ɔ koroge gebii mɔ. Ne Gyosεfo
gi yela mɔ-ginyen yeε Yesu.



Owi ɔbono do mo, Gyuda awura de asa oyuduu
kpɛi-kpɛi me te sa daa Rom awura. Genen nke nbono
do mo i ba yee momo Rom
wura beɛ, Siisa ɔgustuse,
gi yela nbara sa
ɔkamaase yee o'
ɛmarase



mo-ginyen de me' kale
abono pɛwu me te gesinkpan gebono so mo.



Με kya kalε asa gεnen mο,
οkamaase gi kpe mο-gewi
de ο' kpaa
ηmarase
mο-ginyen.



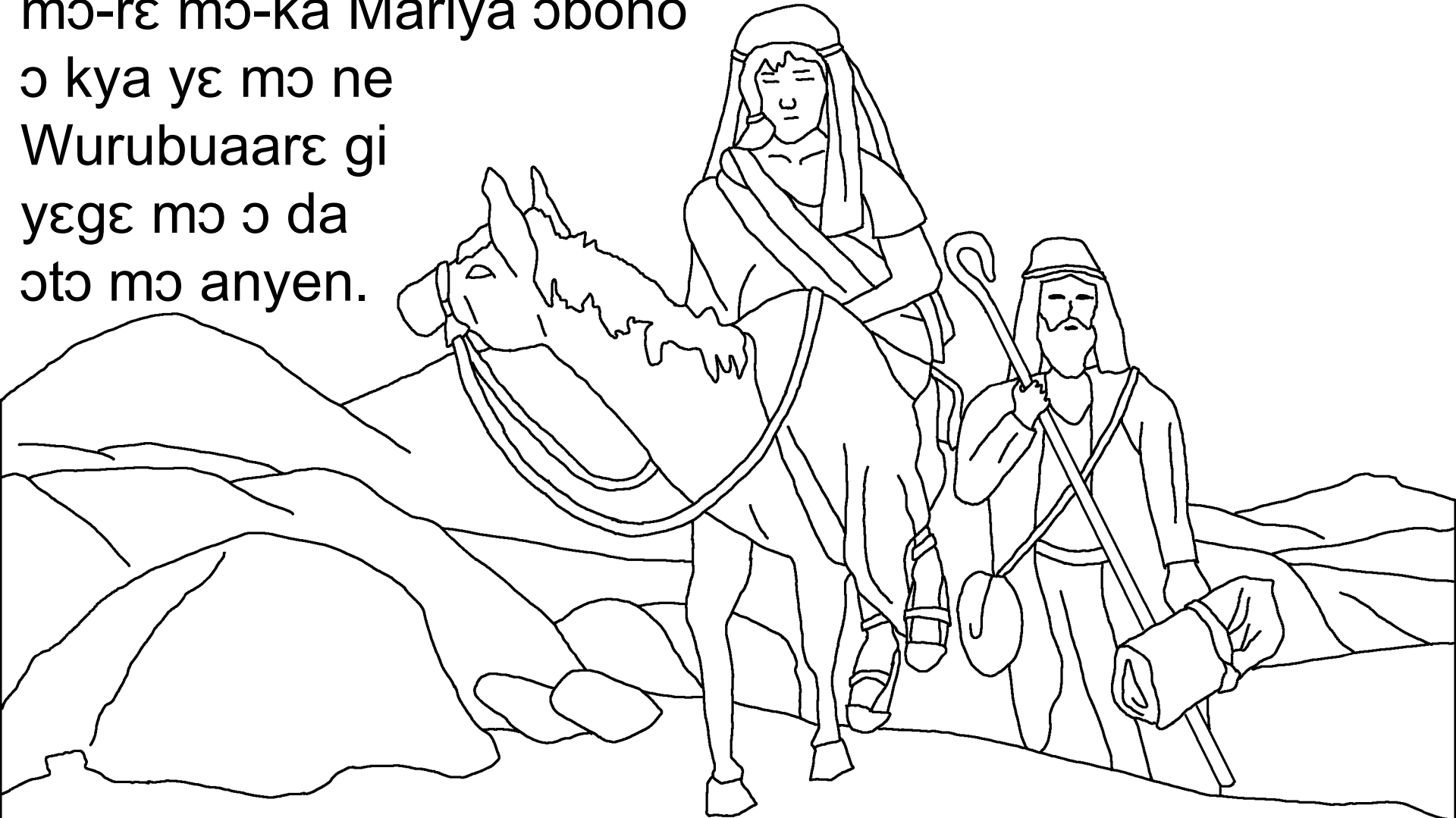
Imoso Gyosεfo kee gi koso lii Nasarete osowole obono o
bo Galeli gesinkpan so mo, ne o kpe Gyudiya gesinkpan
so de o' kpaa
ηmarase mo-ginyen
Betelεhem
osowole so nfono
me koroge



mo-naana Oloobu Deefidi mo.



I kya nyiile yee o gye daa Oloobu Deefidi gesu do de
mo-geten do isa. Imoso o kpe nno de me' kpaa nmarase
mo-re mo-ka Mariya obono
o kya ye mo ne
Wurubuaare gi
yee mo o da
oto mo anyen.



Me bo Betlehem nno
mo, owi gi fo ibono
Mariya laa koroge, . . .



. . . ne o koroge mo-bi gyangbarase, gebii nyensese. O kyu ataaban mili mo ne o kyu mo diila nbue ogyiten gidεkaa do. I kya nyiile yεε me men nyε okpa kpaa sogε asafo olooten. Nno mo i ti bola.



Genen gɛsinkpan gɛbono so kee mɔ, isandɛ akparɛbo
ako mɛ bo ndɔɔ dɔ mɛ kya dii ɔmɔ-nbuɛ genyɛ.
Mɛ bo nno genen mɔ, Wurubuaarɛ dɔ
ɔsɔɔ ɔko gi lii ɔmɔ so.



Ɔsɔɔ mɔ gi lii ɔmɔ so genen mɔ, Wurubuaare nyisigyɪ gi
baa ɲelegi kyaabɔɔ ɔmɔ. Mɛ wu genen mɔ, i wɔra isandɛ
akparebo mɔ gifuu gikyo kyɔde.



I wɔra ɔmo gifuu genen mo, Wurubuaare do ɔsoɔ mo gi
toɔe sa ɔmo yee, “Fɛɛ sa fɛ' sele gifuu. N de ɔkalan
konkonse mi-i bara fɛye! Ɔkon bele
ɔko kya ba. Ɔ kya ba
daa sa
anyamese
pɛwu.”



“Imo ne n gye yee nde geke gede Oloobu Deefidi osowole
mo so mo, me koroge omolegebo. Mo ne n gye Wura. Mo
ne Wurubuaare gi wolaa toge yee o
laa sun de o' baa molege
feye mo.”



“Ilaa ibono i laa lɛɛ mɔ-gɛwi nyiile fɛye mɔ ne n gyɛ yɛɛ
fɛ laa wu kyokyoo mɛ kyu ataaban kyu mili mɔ, ɔ dɛ
nbue ogyiten gidɛkaa dɔ.”



Wurubuaare do ɔsɔɔ mo gi tɔge genen mo, me baa kere
mo, Wurubuaare do isɔɔ alolonbo gikpen
bele ne n lii Wurubuaare do ba.



Me ba me yeɛ ɔɔɔ gyangbarase mo ase me kya yen
Wurubuaare me kya toge yeɛ, “Nyisigyɛ ɔ'
wɔra Wurubuaare-lɛ Wurubuaare do,
de gesinkpan gedɛ so mo,
gisen



yuuli gi' wɔra
abono me kya gyɛ
Wurubuaare
ginsi mo-lɛɛ.”



Wurubuaare do isoo mo me naa taa omo yegge kii
kpe Wurubuaare do. Me kyon mo, isandε akparebo
mo me kya toge me kya sa abara yεε, “A' kpe
Betelhem de a' kpaa kerε ilaa ibono i ba nno ne
Wurubuaare gi lεε nyiile
aye faa.”



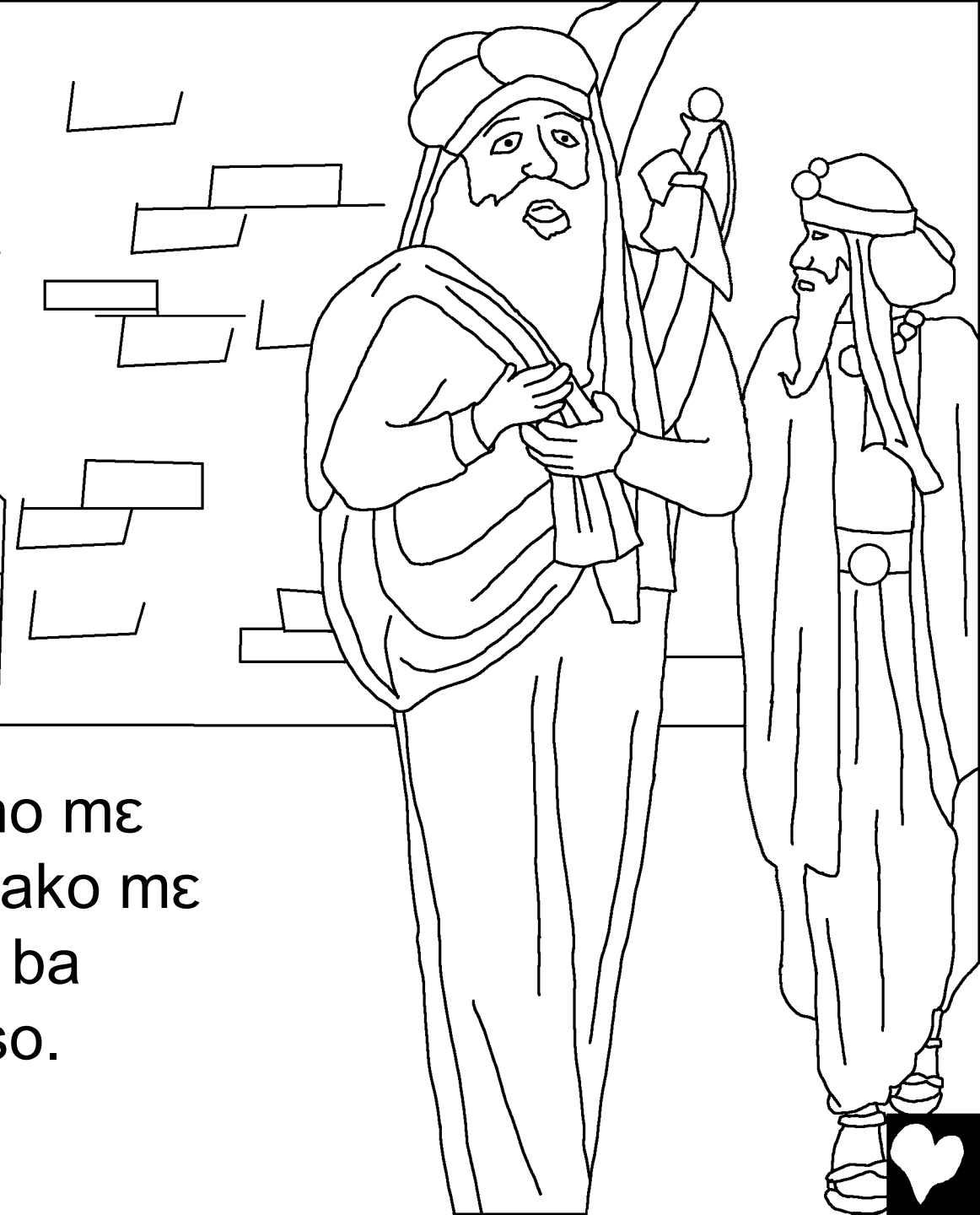
Ne gəsintin mə yii ɔkpa kyon belen-belen. Mə
kpe mə, mə kpaa wu Mariya mə-rɛ Gyosɛfo. Ne
mə wu kyokyoo mə dɛ nbuɛ ogyiten gidɛkaa mə
dɔ. Mə wu mə genen mə, mə buu ɔkalan ɔbono
mə nu lii mə so mə sa mə-sɛ
de mə-nyi.



Με koroge Yesu daa
Betlehem, Gyudiya
gesinkpan so owi
ɔbono Herode gye
Gyudiya wura
mo. Με koroge



mo mo, abelense abono me
nyi agyekpebi ilaa mo ako me
lii de owi ɔbaaliiten so ba
Gyerusalem ɔsowole so.

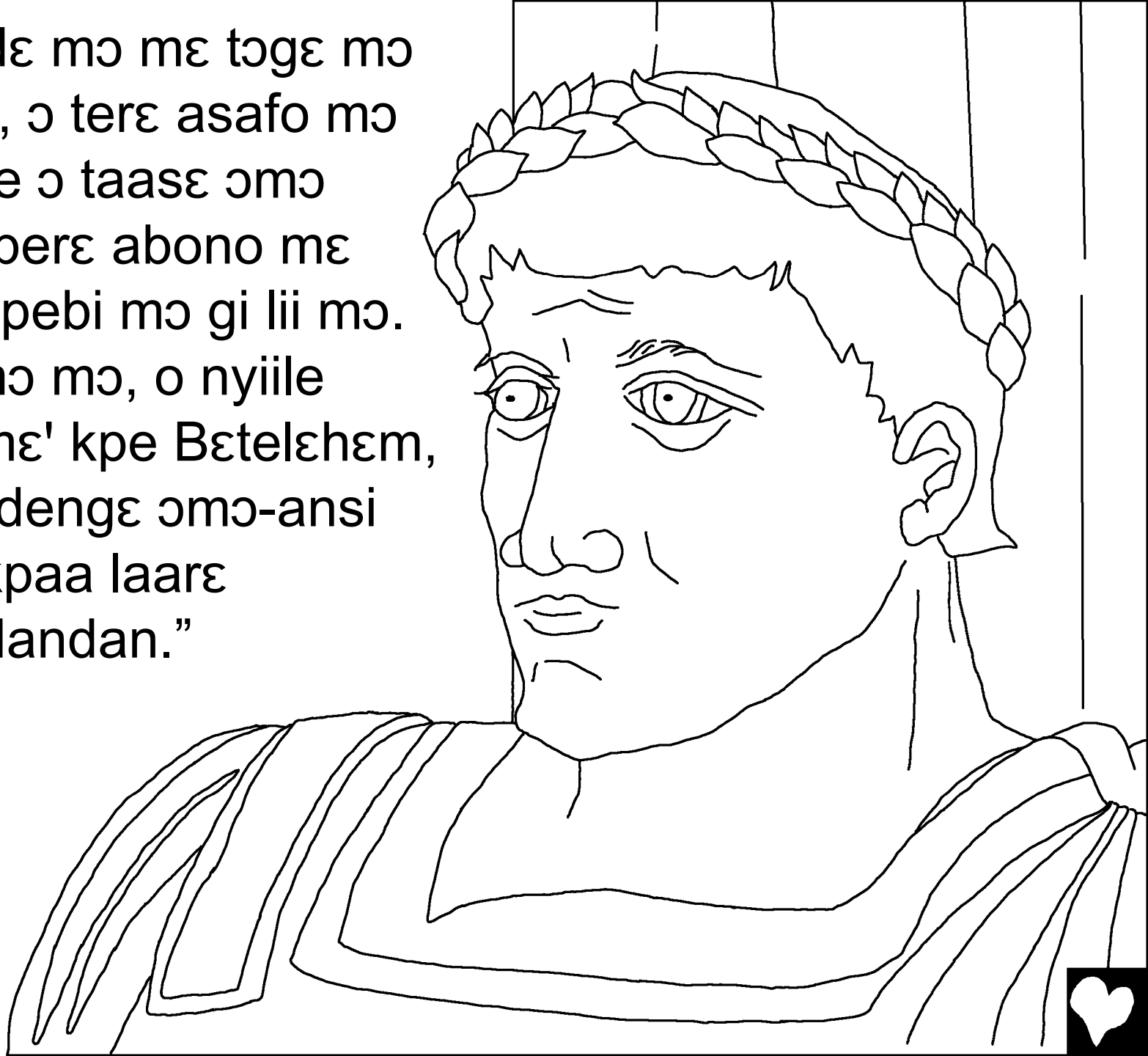


Με baa taase γεε,
“Α' kere gebii gebono
με koroge ne γε laa
baa gyi gewura sa
Gyuda awura
mo. Α wu

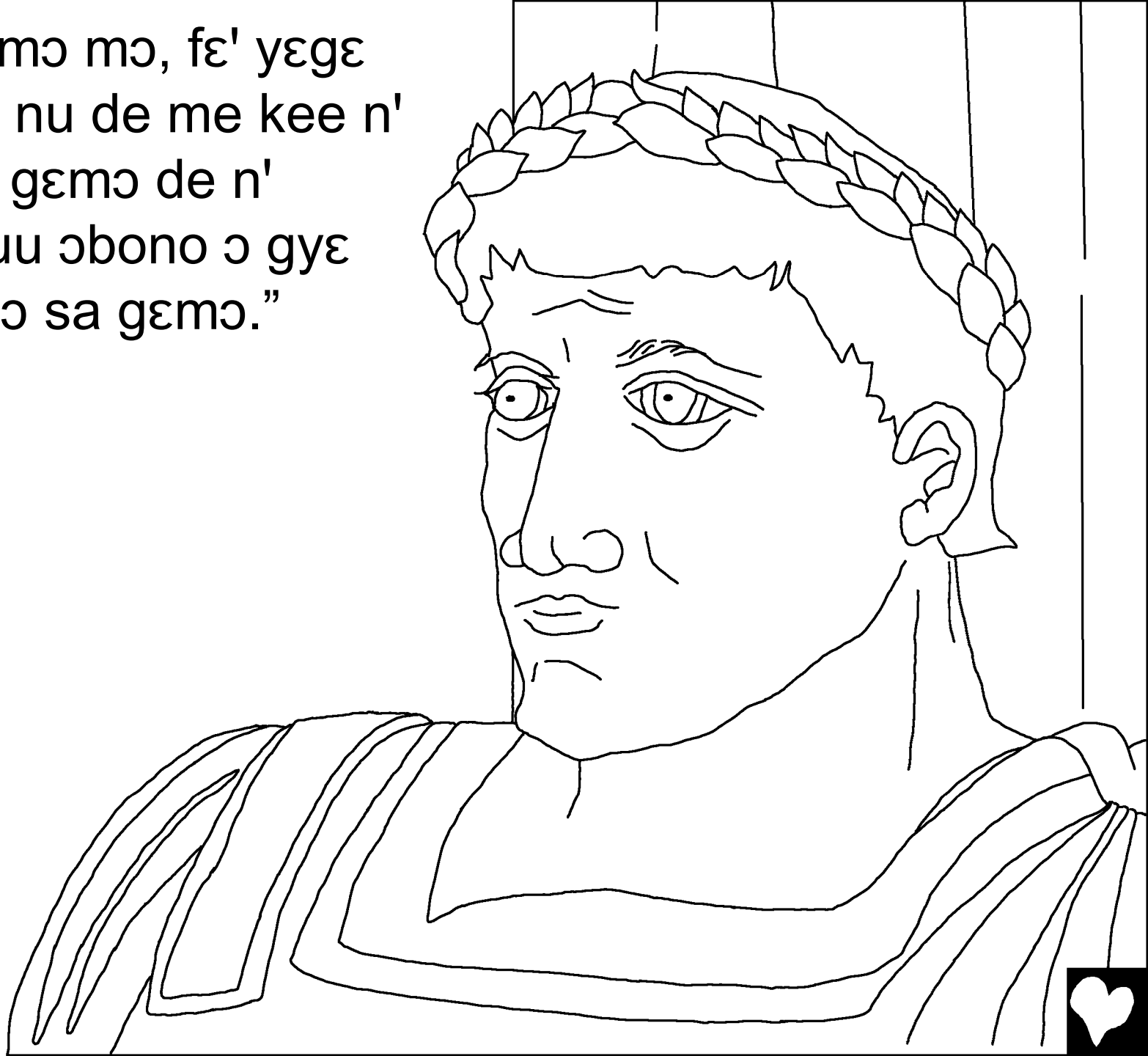
γεμο-gigyekpebi gi baa lii de
owi obaaliiten so. Imo ne a ba
de a' baa nmii γεμο de a' kyu
buubuu obono o gye γεμο-lee
mo kyu sa γεμο faa.”



Herode aɗe mɔ me tɔge mɔ
genen mɔ, ɔ tere asafo mɔ
lii nkan, ne ɔ taase ɔmɔ
de ɔ' bii aberɛ abono me
wu gigyɛkpebi mɔ gi lii mɔ.
Me tɔge mɔ mɔ, ɔ nyiile
ɔmɔ yee me' kpe Betelɛhem,
ne ɔ tɔge denge ɔmɔ-ansi
yee, “Fɛ' kraa laare
gebii mɔ dandan.”



“Բէ ւս ցեռո՞ւմ, քէ՛ յեցե
մե-ասօ ա՛ր նս զմե քէէ ո՛ր
քրաա դմի՞ ցեռօ զմե ո՛ր
քսս քսսսս քոնօ ք քս
քեռքեռօ սա ցեռօ.”



Asafo mo me nu Wura Herode ilaa togesse mo, ne me
kyon. Me kya kpe mo, me kii wu gigyekpebi gibono me
wolaa wu owi obaaliiten so mo gi
gyangbara gi sa omo. Aberε
abono gi fo nfono gebii mo ge
bo mo, gi yelε. Me loo geten
mo do, ne me wu
gebii mo gemo-re
gemo-nyi Mariya.



Me wu gemo mo, me nmii gemo ne me kyu buubuu sa
gemo. Me bugi momo-ato ne me lee ilaa boogyalonse sa

gemo. Ilaa mo ne n gye sika kɔkɔ
de onufuii de gitikee. Imo ide

gemara mo, Wurubuaare gi ka
sa asafo mo oderi do yee men'

baa kii naa de
Herode ase. Imoso
me kyu de okpa
banban oko
kpe gwi.



Asafo mɔ mɛ kyon mɔ, imɔ
genye mɔ Wurubuaare dɔ
ɔsɔɔ ɔko gi ba Gyosefo ase
oderi dɔ baa tɔge mɔ yee,
“Koso puru gebii mɔ gɛmɔ-re
gɛmɔ-nyi de fɛ' sele kpe
Igyipiti gɛsinkpan so.
Fɛ' kyena nno kaabore
abere abono nan

tɔge fo yee fɛ' kii ba.”



“Wura Herode kya laare gebii
mo imooten.” Imoso Gyosefo
gi koso ne o puru gebii mo
gemɔ-re gemɔ-nyi genye
gebono sele kpe Igyipiti.
Me kyena nno kaaborɛ
Wura Herode gi wu'.



Με kyu gebii mo kpe Igyipiti
genen mo, ilaa ibono
Wurubuaare gi wolaa tɔge
yela naa de mo-ikalan
ɔtɔgebo mo so mo i yegɛ i
ba gɛsintin. I kya nyiile
yɛɛ Wurubuaare gi
wolaa tɔge yela yɛɛ,
“Nɛ tɛɛ me-bi lɪi Igyipiti
gɛsinkpan so.”



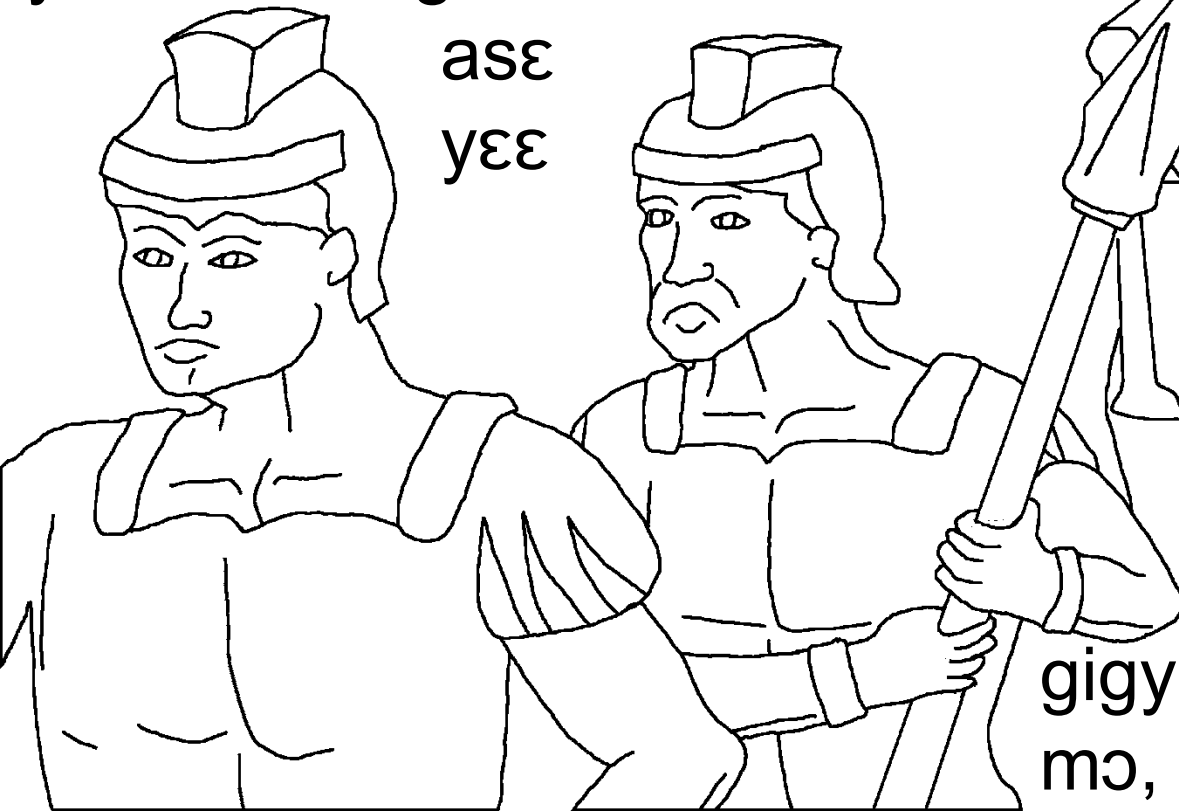
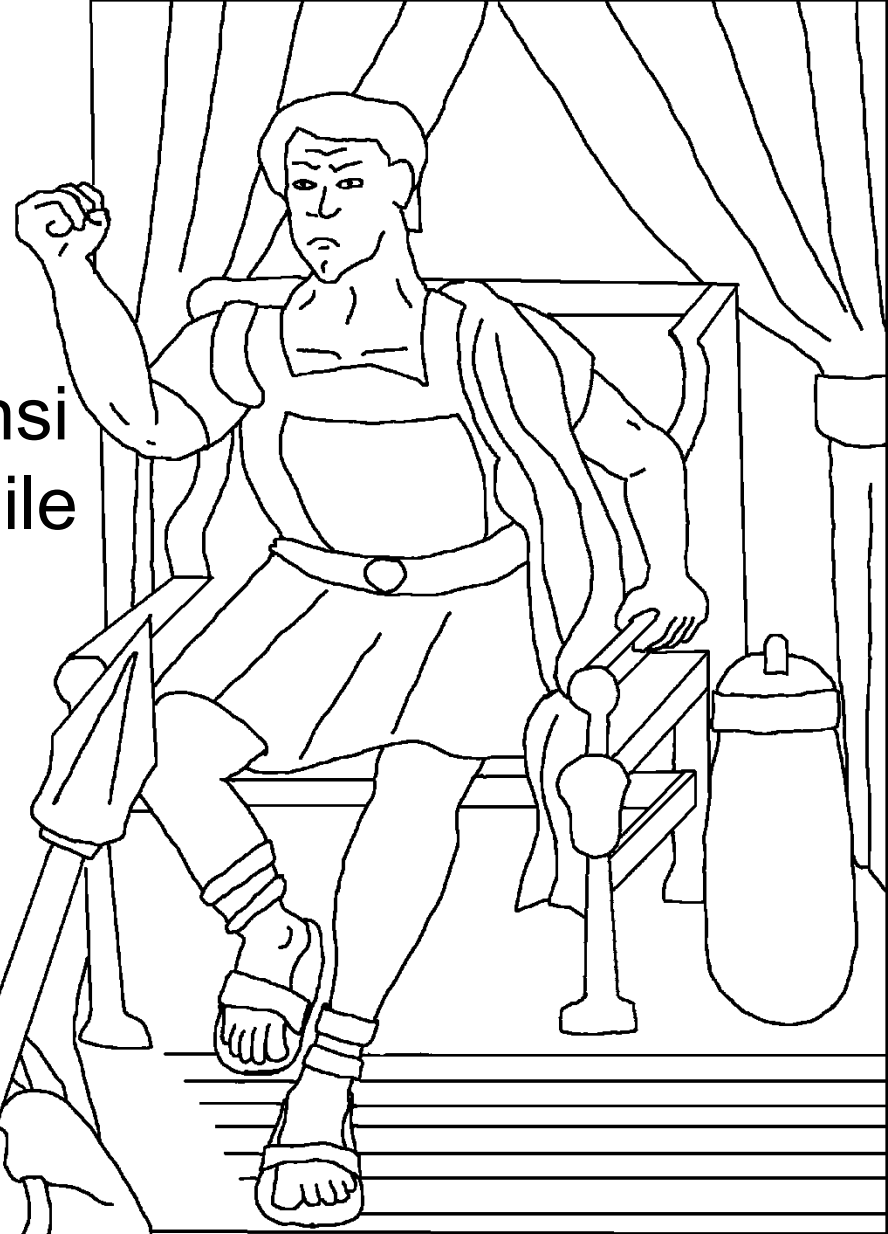
Wura Herode gi wu yee asaf
mo me pen mo men baa naa
de mo ase mo, i wora mo
ginyadon gikyo kyode.



Imoso o sun asa, ne me kpe
Betlehem osowole mo-re
mo-nsowolebi pɛwu ibono i
kyaabɔɔ mo mo, ne me mɔɔ
nbii nyense nbono pɛwu gi fo nsi
nnyɔ kyu kpelege mo. I kya nyiile
yɛɛ Herode gi nu lii asafo mo

ase
yɛɛ

gigyekpebi mo gi lii
mo, imo-nsi nnyɔ ne.





Wura Herode lewu gemara
mo, Wurubuaare do osoo oko
gi baa lee mo-nyoro nyiile
Gyosεfo oderi do Igyipiti.
Ne o toge mo yee, “Koso,
puru gebii mo gemo-re
gemo-nyi de fo' kii kpe
Isirale gesinkpan so.
Abono nkana me kya
laare gebii

mo-imooten
mo me wu'.”



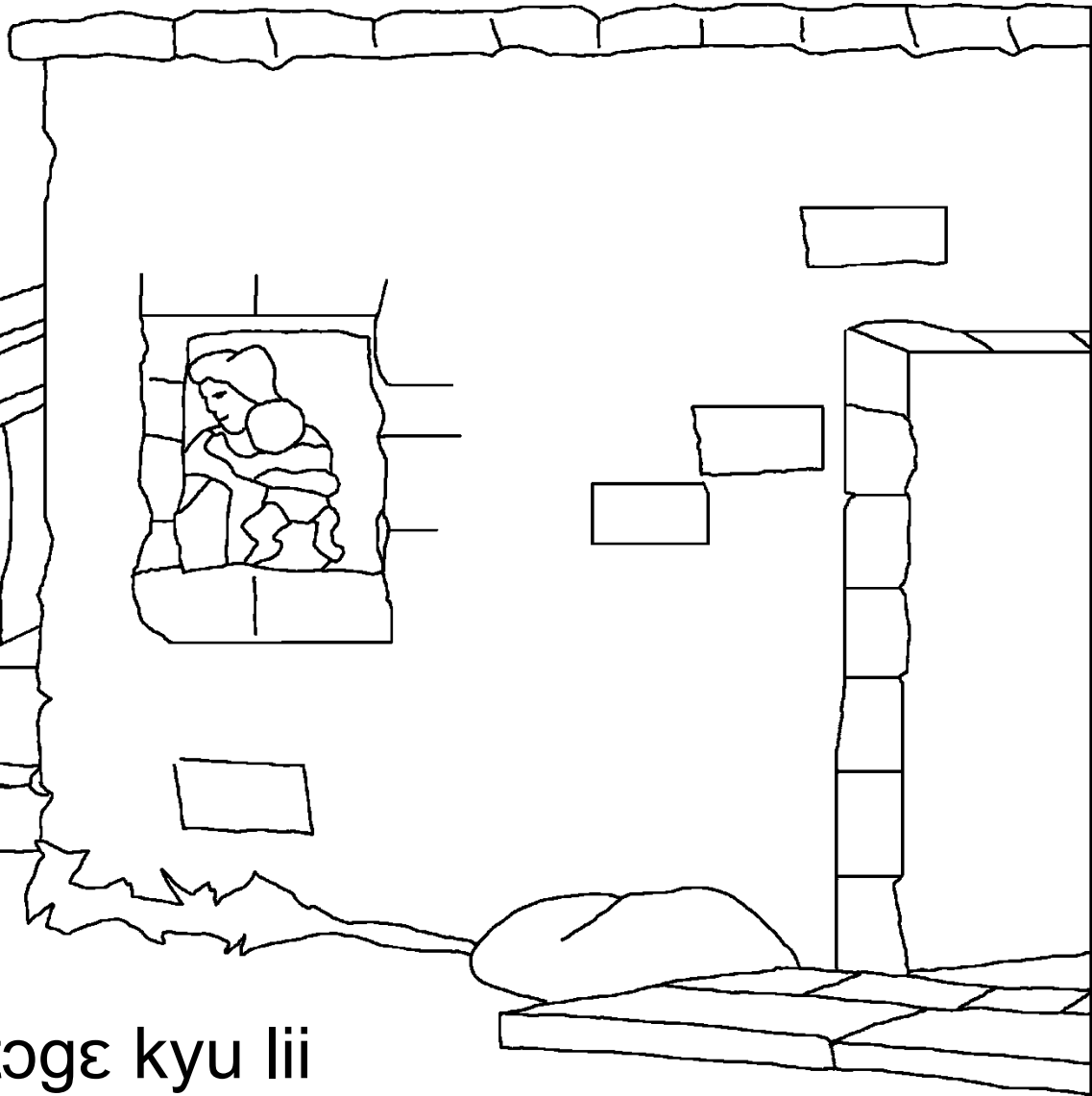
Ɔ fo nno mo, o nu yee
Herode lewu gemara
mo, mo-bi Arekilose
ne n yii mo-se
giyaa Gyudiya
gibaafon
so.

O nu genen mo,
i wɔra mo gifuu yee
me' kii kpe nno kpaa kyena. Ne
Wurubuaare gi gya mo oderi do yee ɔɲ sa o' kpe
nno. Imoso me bage kpe Galeli gibaafon so.



Με fo nno mo, με kpa
kyena osowole oko so
με kya tere mo yee
Nasarate. Με kyu gebii
mo kpa kyena nno
genen
mo,

i yegge ilaa ibono
Wurubuaare ikalan
atogbo mo με wolaa toge kyu lii
gemō so mo i ba gesintin. I kya nyiile yee με wolaa
toge yela yee, “Με laa tere mo yee Nasaratenyen.”



Ibono Wurubuaare kya laare aye
anyamese ilaa gikyo so mo, o kyu
mo-bi kolon sa aye yee obono o kyu
mo-nyoro too mo-bi mo so mo o' nye
kyena mo ase gekraa-gekraa.
O men sa o' fue mo-lewu
gemara.



Rom Awura 3:23 I lii fεε anyamesε pεwu mε wɔra ilaa nyenyen, ne mε fue Wurubuaare nyisigyι ɔbono nkana mε laa nye mɔ.

Rom Awura 6:23 I lii fεε agyan abono nyamesε laa nye lii mɔ-ilaa nyenyen giwɔra dɔ mɔ ne n gyε ɔ laa fue mɔ-lεwu gemara. Ilaa kyεεε ibono Wurubuaare kya kyε nyamesε kyu naa de aye-Wura Kirisito Yesu so mɔ berε, ne n gyε ɔ laa nye Wurubuaare aε gekyena gekpaa.

Hiiburu 9:27 I dε sa nyamesε yεε o' wu' gikolon, de imɔ gemara mɔ, Wurubuaare o' gyι mɔ-nbεε.

Efiso 2:8,9 Wurubuaare gitolon so ne ɔ mɔlegε fεye de fε' nye mɔ aε gekyena kyu naa de fεye-gikagyan gibono fε kya ka gyan Kirisito so mɔ. I mεη lii fεye-laawɔra so. I gyε daa ilaa kyεεε ibono Wurubuaare gi kyu kyε fεye, de i mεη sa i' ba yεε ɔko o' nyiile mɔ-nyoro yεε mɔ-ilaa dεnsε giwɔra so ne ɔ nye ɔkyenaten Wurubuaare aε.



Rom Awura 10:9,10 Imo ne n gye yee nengyene fo nyamese fo bugi fo-geno toge yee “Yesu Kirisito ne n gye Wura,” ne fo soa gyi fo-gisen do yee Wurubuaare gi kyingi mo lii ibuni do mo, Wurubuaare laa molege fo de fo' nye mo ase gkyena. I lii fee nyamese kya soa gyi mo-gisen do daa ne Wurubuaare kya kyu mo yee mo-gisen do i boran.

Ne o kya kii bugi geno toge imo sa asa ne o kya nye Wurubuaare kya molege mo de o' nye kyena mo ase.

Gyon 3:16,17 Ibono Wurubuaare kya laare aye anyamese ilaa gikyo so mo, o kyu mo-bi kolon sa aye yee obono o kyu mo-nyoro too mo-bi mo so mo o' nye kyena mo ase gekpaa-gekpaa. O men sa o' fue mo-lewu gemara. Wurubuaare men sun mo-bi mo ba gesinkpan so yee o' baa bun asa gipuee. O sun mo daa yee o' baa molege momo de momo-re mo nsana i' loro kyu naa de mo-bi mo so.



1 Gyɔn 5:11-13 Ilaa ibono Wurubuaare gi lɛɛ nyiile aye mɔ
ne n gyɛ yɛɛ ɔ sa aye mɔ ase gɛkyena gɛbono gɛn bo
ɔkara mɔ. Genen gɛkyena gɛbono gɛ kya naa daa de mɔ-bi
Yesu so. Nyamesɛ ɔbono ɔ bo Wurubuaare mɔ-bi mɔ tɛ
mɔ dɔ mɔ, genen kaase ɔbono bo Wurubuaare ase
gɛkyena ne. ɔbono mɔ, Wurubuaare mɔ-bi mɔ mɛn tɛ mɔ
dɔ mɔ, mɛn bo Wurubuaare ase gɛkyena. N kya nmarase
ɔwɔlɛ baare n kya sa fɛye abono fɛ kya ka gyan
Wurubuaare mɔ-bi mɔ so mɔ de fɛ ' nyɛ bii yɛɛ fɛ bo
Wurubuaare ase gɛkyena gɛkpaa.



Matiyu 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Gikyode Bible (acd) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ACDWB/T/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

